



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving PWGSC / TPSGC reception des
soumissions**

Victory Building / Édifice Victory

Room 310 / pièce 310

269 Main Street / 269 rue Main

Winnipeg

Manitoba

R3C 1B3

Bid Fax: (204) 983-0338

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Western Region

Victory Building/Édifice Victory

Room 310/pièce 310

269 Main Street/269 rue Main

Winnipeg

Manitoba

R3C 1B3

Title - Sujet Engineering Design Services-Nunavut	
Solicitation No. - N° de l'invitation F2470-190036/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client F2470-190036	Date 2019-12-06
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWZ-202-10913	
File No. - N° de dossier PWZ-9-42135 (202)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-12-19	Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Thompson, Valerie	Buyer Id - Id de l'acheteur pwz202
Telephone No. - N° de téléphone (204) 509-0349 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DFO-SCH, Harbour Development Arctic Bay and Clyde River, Nunavut	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

F2470-190030/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

DFO-SCH-190030

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

PWZ-9-42105

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwz202

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

-
- 1) Cette modification 004 est délivrée à insérer Addenda n° 4, Clarification - questions et réponses, et ANNEXE C - FORMULAIRE DE PROPOSITION DE PRIX « *révisé 03 décembre 2019* » [3 pages].

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	SERVICES DE CONCEPTION TECHNIQUE NUNAVUT Demande de soumissions n° F2470-190036/A	Addenda n° 4 Page 1 de 4
N° de projet F2470-190036		3 décembre 2019

Les modifications suivantes aux documents de l'appel d'offres entrent en vigueur immédiatement et feront partie des documents contractuels.

**1. Cadre de référence – Section 2.3 – Enquêtes, études et rapports –
2.3.6 – Études géotechniques et matérielles**

Supprimer :

2.3.6.2 L'expert-conseil doit prévoir entreprendre des forages géotechniques dans les zones clés où les principales structures portuaires doivent être construites (quai fixe, brise-lames, dragage du bassin et du chenal) à des profondeurs qui dépassent les élévations prévues afin de s'assurer que les entrepreneurs disposent des renseignements appropriés pour évaluer la constructibilité.

Insérer :

2.3.6.2 L'expert-conseil doit prévoir entreprendre des forages géotechniques dans les zones clés, comme la carrière, et dans les zones où les principales structures portuaires doivent être construites (quai fixe, brise-lames, dragage du bassin et du chenal) à des profondeurs qui dépassent les élévations prévues afin de s'assurer que les entrepreneurs disposent des renseignements appropriés pour évaluer la constructibilité.

2. Cadre de référence – Section 2.8 – Services supplémentaires

Supprimer :

2.8.1.3 Services facultatifs :

2.8.1.3.1 Appel d'offres, évaluation des soumissions et attribution du contrat de construction

2.8.1.3.2 Administration de la construction et des contrats

Insérer :

2.8.1.3 Services optionnels :

2.8.1.3.1 Services d'appel d'offres

1) Généralités

- a) Appuyer le représentant ministériel dans l'exécution de l'appel d'offres.
- b) L'autorité contractuelle pour ce projet est la Direction générale des biens immobiliers (DGBI) de TPSGC.
- c) L'appel d'offres sera publié au moyen du système d'approvisionnement de TPSGC (<https://achatsetventes.gc.ca>).

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	SERVICES DE CONCEPTION TECHNIQUE NUNAVUT Demande de soumissions n° F2470-190036/A	Addenda n° 4 Page 2 de 4
N° de projet F2470-190036		3 décembre 2019

2) Portée et activités

- a) Sur demande, l'expert-conseil devra :
 1. Fournir au représentant ministériel les renseignements dont les soumissionnaires ont besoin pour interpréter les documents de construction;
 2. Préparer un addenda en réponse à toutes les questions dans un délai de deux (2) jours ouvrables pendant la période de soumission, et le soumettre au représentant ministériel;
 3. Assister aux visites sur place avant le dépôt des soumissions;
 4. Pendant l'examen et l'analyse des soumissions, venir en aide au représentant ministériel, au besoin, en analysant et en consignait toute différence entre les estimations avant le dépôt des soumissions et les soumissions présentées.

3) Produits livrables

- a) Addenda, au besoin.
- b) Réponses écrites aux questions pendant la période de soumission, au besoin.
- c) Analyse des soumissions ou recommandations.

2.8.1.3.2.2. Services de soutien à la construction

1) Généralités

- a) Fournir un soutien technique au représentant ministériel durant la phase de construction afin de répondre aux exigences du projet.

2) Services généraux

- a) Examiner les dessins d'atelier, les rapports d'essais et les autres documents présentés.
- b) Fournir des dessins supplémentaires pour clarifier, interpréter et compléter les documents contractuels.
- c) Fournir en temps opportun des conseils techniques sur les différends et réclamations.
- d) Fournir en temps opportun des conseils techniques sur les avis de modification proposée (AMP) et les autorisations de modification (AM).
- e) Fournir en temps opportun des conseils techniques sur toutes les demandes de renseignements du représentant ministériel.
- f) Effectuer les inspections du site, y compris l'approbation, aux moments clés de la construction, selon l'approbation du représentant ministériel.
- g) Aider le représentant ministériel à préparer le certificat d'achèvement substantiel avec une liste des déficiences et fournir l'approbation, y compris pour l'inspection du site.

4) Produits livrables

- a) Dessins d'atelier, rapports d'essais et autres documents présentés approuvés.
- b) Clarifications et instructions supplémentaires.
- c) Conseils techniques écrits sur les différends et réclamations.
- d) Conseils techniques écrits sur les AMP et les AM.
- e) Conseils techniques écrits sur les demandes de renseignements du représentant ministériel.
- f) Rapports d'inspection, y compris l'approbation, aux moments clés de la construction.
- g) Certificat d'achèvement substantiel avec une liste des déficiences, y compris l'approbation.

3. **Questions et réponses**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	SERVICES DE CONCEPTION TECHNIQUE NUNAVUT Demande de soumissions n° F2470-190036/A	Addenda n° 4 Page 3 de 4
N° de projet F2470-190036		3 décembre 2019

Questions :

- 1) L'étude de faisabilité Termes de référence à des estimations de classe D, y compris les enquêtes techniques estimées et les études nécessaires à la conception détaillée, des travaux de conception, et la construction. Quel est le budget disponible pour les services de conception technique liés à Arctic Bay et à Clyde River?
- 2) Les termes de la section 1.3 du mandat exigent que le consultant optimise les concepts de l'étude de faisabilité afin de respecter le budget disponible, en utilisant une approche de conception à budget. Considérant que le consultant retenu devra combler l'écart budgétaire, quelle est la différence entre les budgets présente de construction disponibles et étude de faisabilité Estimations des coûts?
- 3) Concernant l'arpentage légal des terres requis par la section 2.3.3 du RPT, pouvez-vous fournir un croquis montrant la limite des hautes terres des lots proposés des hautes terres? Cela sera nécessaire pour déterminer le budget de l'enquête juridique et qui (ou combien) entités gèrent les terres des lots de hautes terres.
- 4) La section 2.3.4.4 du cadre de référence modifié exige un hydrographe certifié (CH), sur lequel l'Association des arpenteurs géomètres de l'Association du Canada indique qu'il y a actuellement 4 (quatre) personnes au Canada possédant la certification CH. Étant donné que la section 2.3.4.1 du mandat exige que le levé bathymétrique confirme un autre levé (données de 2018) fourni par le MPO, un arpenteur agréé de terres du Canada serait-il acceptable au lieu d'un CH?
- 5) 5) La section 2.3.4.8 du cadre de référence modifié exige une précision du sondage sous l'eau supérieure à la précision la plus élevée requise par les normes pour les levés hydrographiques du SHC (2013). Les exigences de précision du sondage sous-marin horizontal et vertical peuvent-elles être remplacées par celles du levé hydrographique du SHC?
- 6) 6) Les sections 2.3.4.9 et 2.3.4.10 du cadre de référence modifiées font référence à l'espacement de lignes et de points que SHC (2013) associe à des levés à l'aide d'un sondeur à faisceau unique, alors que la section 2.3.4.5 requiert un levé à faisceaux multiples. Veuillez préciser si les levés multi-faisceaux doivent être livrés avec un espacement approximatif des lignes et des points ou si une couverture complète est requise à la place. Veuillez indiquer si SHC (2013) a recommandé une couverture de 200% est requise.

Réponses :

- 1) Le budget disponible pour les services de conception technique liés à Arctic Bay et à Clyde River ne peut être divulgué pour le moment.
- 2) La différence présente entre les budgets de construction disponibles et la faisabilité estime que les coûts d'étude est d'environ entre 10% et 15%.
- 3) Oui, des croquis indiquant la limite de hautes terres des lots de hautes terres proposés sont fournis dans le présent addenda.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	SERVICES DE CONCEPTION TECHNIQUE NUNAVUT Demande de soumissions n° F2470-190036/A	Addenda n° 4 Page 4 de 4
N° de projet F2470-190036		3 décembre 2019

- 4) Bien que un hydrographe certifié (CH) serait préféré, oui, un arpenteur agréé de terres du Canada serait acceptable au lieu d'un CH.
- 5) Non, les exigences restent les mêmes que celles énumérées dans le cadre de référence.
- 6) Un levé multi-faisceaux est requis pour Clyde River et Arctic Bay qui se traduit par une couverture complète, 100% de la superficie totale de levé bathymétrique. La méthode permettant d'atteindre ces résultats doit être déterminée par le consultant. SHC (2013) couverture de 200% n'est pas requise. Outre les données complètes multi-faisceaux, les données de l'enquête multi-faisceaux doivent être et simplifié et soumises selon les espacements grossiers des lignes et des points spécifiés dans les sections 2.3.2.9 et 2.3.4.10 du cadre de référence.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F2470-190036/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client
DFO-SCH -190036

Amd. No. - N° de la modif.
004

File No. - N° du dossier
PWZ-9-42135

Buyer ID - Id de l'acheteur
pwz202

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE C - FORMULAIRE DE PROPOSITION DE PRIX

« révisé 03 décembre 2019 »

DIRECTIVES : Veuillez remplir ce Formulaire de proposition de prix et le présenter dans une **enveloppe distincte scellée** sur laquelle vous aurez dactylographié le nom du proposant, le nom du projet, le numéro de l'invitation de TPSGC et la mention « FORMULAIRE DE PROPOSITION DE PRIX ». Les propositions de prix ne doivent pas comprendre les taxes applicables.

LES PROPOSANTS NE DOIVENT PAS MODIFIER LE PRÉSENT FORMULAIRE

Nom de projet: Services de conception en génie civil, projet de construction de ports à Arctic Bay et Clyde River (Nunavut)

Numéro de projet : F2470-190036/A

Nom du proposant : _____

Les éléments suivants feront partie intégrante du processus d'évaluation :

ITEM 1) SERVICES REQUIS (SR)

Honoraires à pourcentage (R1230D (2018-06-21), CG 5 - Modalité de paiement – Services d'architecture et/ou de génie)

ARCTIC BAY, NU - SERVICES DE CONCEPTION EN INGÉNIERIE HONORAIRES FIXES

RS 2.2 Analyse de la portée des travaux relatifs au projet _____ \$

RS 2.3 Enquêtes, études et rapports _____ \$

RS 2.4 Soutien à la délivrance de permis _____ \$

RS 2.5 Avant-projet _____ \$

RS 2.6 Documents de soumissions pour les travaux de construction _____ \$

**ARCTIC BAY, NU – SERVICES DE CONCEPTION EN INGÉNIERIE
MAXIMUM DES HONORAIRES FIXES** _____ \$

CLYDE RIVER, NU - SERVICES DE CONCEPTION EN INGÉNIERIE HONORAIRES FIXES

RS 2.2 Analyse de la portée des travaux relatifs au projet _____ \$

RS 2.3 Enquêtes, études et rapports _____ \$

RS 2.4 Soutien à la délivrance de permis _____ \$

RS 2.5 Avant-projet _____ \$

RS 2.6 Documents de soumissions pour les travaux de construction _____ \$

**CLYDE RIVER, NU – SERVICES DE CONCEPTION EN INGÉNIERIE
MAXIMUM DES HONORAIRES FIXES** _____ \$

COÛT TOTAL DES REQUIS SERVICES POUR FINS D'ÉVALUATION DES PROPOSITIONS

**ARCTIC BAY, NU + CLYDE RIVER, NU – SERVICES DE CONCEPTION EN INGÉNIERIE
MAXIMUM DES HONORAIRES FIXES** = _____ \$

ANNEXE C - FORMULAIRE DE PROPOSITION DE PRIX (SUITE)

« révisé 03 décembre 2019 »

ITEM 2) Les Services Optionnels, s'ils sont attribués, seront basés sur les frais suivants, basés sur le temps. Le niveau d'effort requis sera négocié au moment de l'attribution de l'un des services optionnels. Aucun travail ne peut être réalisé pour aucun des services optionnels sans l'autorisation écrite de l'autorité contractante.

Les services OPTIONNELS 2.8.1.3.1 – Services d'appel d'offres ET / OU Services de soutien à la construction

Arctic Bay ET / OU Clyde River - Taux horaire - Tarif basé sur le temps, jusqu'à concurrence de la limite supérieure

Category of Personnel	Estimated Hours	Hourly Rate	Total
Expert-conseil principal - Génie civil - Partenaires ou dirigeants de l'entreprise	20	\$	\$
Expert-conseil principal - Génie civil - Personnel Sénior	100	\$	\$
Expert-conseil principal - Génie civil – Personnel Intermédiaire	160	\$	\$
Expert-conseil principal - Génie civil - Personnel Junior	100	\$	\$
Ingénierie côtière	20	\$	\$
Géomorphologie fluviale	20	\$	\$
Science de la gestion des sédiments	20	\$	\$
Ingénierie structurale	100	\$	\$
Ingénieur électrique	100	\$	\$
Ingénieur géotechnique	320	\$	\$
Spécialiste en environnement	120	\$	\$
Soutien administratif	80	\$	\$
TOTAL DES HONORAIRES POUR LES SERVICES OPTIONNELS			\$

Note: Le prix à l'heure régira l'établissement du total des frais optionnels. Toute erreur d'extension sera corrigée par le Canada.

* Les heures estimées sont uniquement à des fins d'évaluation.

** Le paiement des honoraires sera fondé sur les heures réelles de travail. Les dépenses de voyage et/ou temps de déplacement seront remboursés séparément.

*** Le taux horaire fixe est applicable aux heures normales de travail, tout autre travail posté, et le temps de voyage au besoin.

ANNEXE C - FORMULAIRE DE PROPOSITION DE PRIX (SUITE)

« révisé 03 décembre 2019 »

COÛT TOTAL DES SERVICES REQUIS ET DES SERVICES OPTIONNELS À DES FINS D'ÉVALUATION DE PROPOSITIONS

Article 1) TOTAL FRAIS ÉVALUÉS SERVICES REQUIS \$ _____

Article 2) TOTAL DES FRAIS ÉVALUÉS SERVICES OPTIONNELS + \$ _____

TOTAL FRAIS ÉVALUÉS POUR LES SERVICES = \$ _____

Les éléments suivants NE feront PAS partie intégrante du processus d'évaluation

Le Canada peut accepter ou rejeter n'importe quel de ces honoraires, débours et taux horaires. Le Canada se réserve le droit de négocier ces honoraires, débours et taux horaires.

DÉBOURS SERVICES REQUIS (SR)

Au prix coûtant sans majoration ni profit, appuyés de factures/reçus - voir la clause R1230D (2018-06-21), CG 5 - Modalités de paiement- Services d'architecture et/ou de génie, article CG 5.12 Débours:

Des copies des reçus doivent être fournies sur demande.

1) Coûts voyage y compris la mobilisation et
frais de démobilisation pour les enquêtes géotechniques _____ \$

2) Autres frais de déplacement _____ \$

MONTANT MAXIMUM POUR LES DÉBOURS (SR) _____ \$

DÉBOURS SERVICES OPTIONNELS

MONTANT MAXIMUM POUR DÉBOURS Arctic Bay - SERVICES OPTIONNELS \$ 22,000.00

MONTANT MAXIMUM POUR DÉBOURS Clyde River - SERVICES OPTIONNELS + \$ 22,000.00

MONTANT MAXIMUM POUR DÉBOURS SERVICES OPTIONNELS = \$ 44,000.00

NOTES: Les décaissements au titre des services de construction optionnels pour Arctic Bay et Clyde River, au Nunavut, seront inclus en tant que montant estimé jusqu'à une limite maximale. Le montant estimatif à inclure est de 22 000,00 \$ pour 5 visites sur chaque site, comme indiqué. (22k \$ x 2)

Directive sur les voyages du Conseil national mixte (CNM) lien : <http://www.njc-cnm.gc.ca/directive/travel-voyage/index-eng.php>

« Les débours doivent être liés au projet et ne comprennent pas les dépenses d'exploitation normales de l'entreprise de l'expert-conseil. Les sommes payables ne doivent pas être supérieures au montant indiqué dans les Particularités de l'entente décrite ailleurs dans l'entente, à moins d'autorisation préalable du représentant du Ministère. »